



新家園協會  
NEW HOME ASSOCIATION



HOME CENTRE  
Support Services for Ethnic Minorities



Sponsored by  
Home Affairs Department

In this newsletter, we cover "Job Fairs for Ethnic Minorities" in addition to programme reviews. Also, upcoming activities are not to be missed!

You are cordially invited to register for our upcoming activities through our website ([www.nhahome.hk](http://www.nhahome.hk)). Please also follow us on Facebook ([www.facebook.com/NHAHOMECentre](http://www.facebook.com/NHAHOMECentre)).

今期我們將會介紹「少數族裔招聘日」，及本中心的活動花絮。當然，各位亦不要錯過即將舉行的活動！

我們誠邀你透過中心的網站([www.nhahome.hk](http://www.nhahome.hk))登記參加即將推出的活動。若要留意我們的最新消息，亦可前往我們的Facebook專頁 ([www.facebook.com/NHAHOMECentre](http://www.facebook.com/NHAHOMECentre))。

# Job Fairs for Ethnic Minorities

## 少數族裔招聘日

HOME Centre offers a range of free employment support services to ethnic minorities in Hong Kong, such as employment training courses, job matching and referral services, career consultation services and job fairs. In April and May 2018, HOME Sub-Centre (SSP) organized job fairs for non-Chinese job seekers at Khalsa Diwan Sikh Temple, and Ammar Mosque and Osman Ramju Sadick Islamic Centre. More than 10 companies participated in the job fairs and offered a variety of job opportunities to ethnic minority job seekers.

HOME中心一直為在港少數族裔人士提供不同類型的免費就業支援服務，例如就業培訓課程、就業配對及轉介服務、就業諮詢服務及招聘日。在今年的四月和五月，深水埗分中心分別在灣仔錫克教廟及愛群清真寺林士德伊斯蘭中心舉辦了少數族裔招聘日。超過十間公司參與了招聘日，為少數族裔求職者提供工作機會。



### Upcoming Job Fair for Ethnic Minorities: 即將舉行的少數族裔招聘日：

Date: 日期：	29th August 2018 (Wed) 2018年8月29日 (星期三)
Time: 時間：	11am - 6pm 上午11時至下午6時
Location: 地點：	Henry G. Leong Community Centre (Address: 60 Public Square Street, Yau Ma Tei, Kowloon) 梁顯利油麻地社區中心 (地址：九龍油麻地眾坊街60號)

For enquiry or registration, please contact 36104418.  
如有查詢或報名，請致電36104418。

# Programme Review 活動回顧

## Women Hairstyling Workshops 婦女剪髮造型工作坊



HOME Centre (YTM) joined hand with SARDA to organize a series of Hairstyling Workshops for ethnic minority women. This programme aimed to enhance participants' occupational skills and self-confidence. Participants learnt hairstyling skills and explored a real work environment.

油尖旺中心與香港戒毒會攜手合作，舉辦了一連串的少數族裔婦女剪髮造型工作坊。此活動旨在提升參加者的工作技能和自信心。參加者不但學會了髮型造型技巧，也體驗了真實的工作環境。



## Discovering Nepali New Year 認識尼泊爾新年



To let locals learn more about Nepali cultures, we invited our Nepalese youths to introduce Nepali New Year to them. Our older youths prepared PowerPoint displaying information, pictures and videos of Nepali New Year; furthermore, our younger Nepalese youths performed traditional Nepali music and dance. All participants were delighted to get to know more about Nepali traditions.

為了讓本地大眾認識尼泊爾文化，我們邀請了一群尼泊爾青年義工為他們介紹尼泊爾新年。當中較年長的義工製作了簡報，向參加者展示尼泊爾新年的資訊、相片和影片；而年幼的義工則表演尼泊爾傳統歌曲和舞蹈。參加者都表示很高興認識尼泊爾傳統習俗。



## 2018 Hockey Class Season I 第一季曲棍球班



HOME Centre Hockey Kids Team has impressive performances this season. We would like to express our gratitude to all kids, parents, coach, helpers and Shaheen Sports Club supporting all trainings and tournaments.

這季HOME中心兒童曲棍球隊的表現令人印象深刻。我們藉此感謝各參加者、家長、教練、助教和沙鷹體育會對所有訓練和比賽的支持。

Tournaments 比賽	Awards 獎項
KCC 16th Mini Hockey Festival 2018	U8 D2 Cup Champion & U10 1 <sup>st</sup> Runner-up
Khalsa 6th Mini Hockey	U6 Plate Champion & U8 Plate Runner-up
HK Hockey Association 5-a-side Mini & Youth Hockey Tournament	U8 Champion & U10 1 <sup>st</sup> Runner-up
Shaheen Mini Hockey Tournament	U8 Cup 1 <sup>st</sup> Runner-up



## Easter Cycling Day 復活節單車日



Some of our youths went to secondary school this year. We were glad to have a reunion time with our primary school and secondary school youths during Easter holiday. We went cycling and most of the participants have grown up a lot!

今年，中心一些青少年已升上中學。趁著復活節假期，我們的中小學青少年再次重聚。我們一起去踏單車，過程中也看見參加者成長了不少！

## Youth Fitness Training Class (Season I) 青少年體格訓練班 (第一季)

In April, we had Youth Fitness Training Class on every Monday. Participants exchanged views on fitness training and met new friends here.

中心在四月的每個星期一舉行了青少年體格訓練班。參加者互相分享健身方法，同時在班上認識新朋友。



## Computer Class 電腦班

Computer classes are popular among ethnic minorities. HOME Centre organized regular computer class for service users and they wished to continue the classes and learn more in the future.

中心的電腦班一向很受少數族裔人士歡迎。中心舉行恆常的電腦班讓會員報讀，參加者均希望繼續學習更多電腦知識。

## Culture Sensitive Training — Know more about Ethnic Minority Culture 認識少數族裔文化



We organized a cultural tour to visit Sikh Temple for local university students so as to widen their vision and improve their understanding on ethnic minority cultures. All participants said that it was an unforgettable experience because they have a chance to integrate into ethnic minority community.

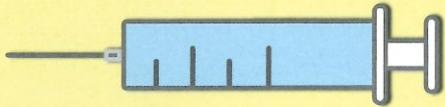
我們舉行了一個文化體驗活動，帶領一群本地大學生參觀錫克廟，藉以擴闊他們的視野和增加他們對少數族裔文化的認識。所有參加者均表示融入少數族裔的社區是很難忘的經驗。



## 預防麻疹 Prevention of Measles

### 接種含麻疹疫苗

Receive measles-containing vaccines



### 接種疫苗後身體約需兩星期產生麻疹免疫力

Takes about two weeks after vaccination for development of immunity against measles



### 「香港兒童免疫接種計劃」為一歲及小一的兒童接種麻疹、流行性腮腺炎及德國麻疹混合疫苗

Under the Hong Kong Childhood Immunisation Programme, children are given Measles, Mumps and Rubella (MMR) combined vaccines at 1 year old and in Primary 1



保持雙手清潔  
Keep hands clean



咳嗽或打噴嚏時應用紙巾  
掩蓋口鼻  
Cover nose and mouth with  
tissue paper when sneezing  
or coughing

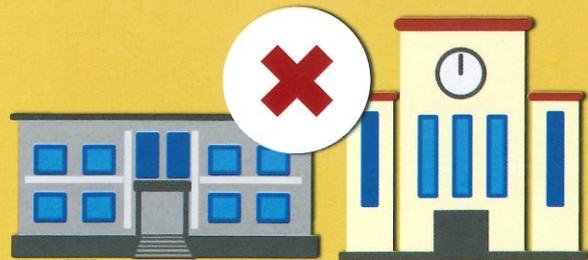


清潔和消毒常接觸的物件，  
如傢俬和玩具  
Clean and disinfect frequently  
touched objects such as furniture  
and toys



如出現麻疹病徵，應盡快求醫  
Consult doctors promptly if develop  
symptoms of measles

出疹後的4天內應停止上班或上學，避免將疾病傳播  
Refrain from work or school till 4 days from the appearance of  
rash to prevent spread of the infection



# New Staff Introduction 新加員



Hi everyone! I am Marisa from HOME Sub-Centre (SSP). I would like to make friend with you. You are welcome to talk with me anytime!

大家好，我是來自深水埗分中心的Marisa。我很樂意和大家做朋友，歡迎您隨時找我聊天！



Hello everyone. My name is Sana. I'm Programme worker in HOME Sub-Centre (SSP). I like to work in NGO and help others. I love meeting new people and I'm looking forward to meeting you all in HOME Centre. Please come and join our activities!

大家好。我叫Sana，我是深水埗分中心的活動工作人員。我喜歡在NGO工作和幫助人。我喜歡認識新朋友。請來我們中心參加活動！



Hello! My name is Rajina! I am really happy to join HOME Centre which supports ethnic minorities and helps to create harmonious community!

你好！我是Rajina！HOME 中心致力幫助少數族裔和建立和諧社區，非常高興可以加入HOME 中心！



Hi. I am Sumera, Programme worker in HOME Sub-Centre (SSP). Nice to meet you all. I look forward to working with you.

大家好。我叫Sumera。我是深水埗分中心的活動工作人員。很高興見到你們，期待與您合作。

## Programme Schedule @HOME Centre Yau Tsim Mong (YTM)\*

### 活動時間表：油尖旺中心\*

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
<b>Classes and Courses</b>				
Daily Life Chatting in Cantonese Q (III)	15 Jul – 30 Sep 2018 (Every Sun)	11:00am – 1:00pm	HOME Centre (YTM)	Miss Apple & Miss Deepa
Daily Life Chatting in Cantonese R (III)	4 Jul – 5 Sep 2018 (Every Wed)	10:00am – 12:00nn		
Daily Life Chatting in Cantonese S (I)	5 Jul – 6 Sep 2018 (Every Thu)			
Daily Life Chatting in Cantonese T (I)	6 Jul – 7 Sep 2018 (Every Fri)			
Daily Life Chatting in English U (III)	10 Jul – 18 Sep 2018 (Every Tue)	1:00pm – 3:00pm		Miss Apple & Miss Sehrish
Daily Life Chatting in English V (I)	5 Jul – 13 Sep 2018 (Every Thu)			
Daily Life Chatting in English W (III)	1 Jul – 16 Sep 2018 (Every Sun)	2:30pm – 4:30pm		Miss Apple & Miss Rajina
Tutorial P1-P3(A)	4 Sep – 27 Sep 2018 (Every Tue, Wed & Thu)	5:00pm – 6:30pm		
Tutorial P1-P3(B)				
Tutorial P4-P6	4 Sep – 28 Sep 2018 (Every Tue, Thu & Fri)	6:30pm – 8:00pm		Miss Apple & Miss Sehrish
Tutorial S1-S3				
Computer Class (I)	1 Jul – 29 Jul 2018 (Every Sun)	4:30pm – 6:00pm		Miss Apple & Miss Deepa
Computer Class (II)	1 Jul – 22 Jul 2018 (Every Sun)	6:00pm – 7:30pm		
Computer Class (III)	5 Aug – 2 Sep 2018 (Every Sun)	4:30pm – 6:00pm		
Computer Class (IV)	29 Jul – 26 Aug 2018 (Every Sun)	6:00pm – 7:30pm		
Computer Class (V)	9 Sep – 30 Sep 2018 (Every Sun)	4:30pm – 6:00pm		
Computer Class (VI)	2 Sep – 30 Sep 2018 (Every Sun)	6:00pm – 7:30pm		
<b>Integration Programmes</b>				
Women Mutual Support Group – Fitness Class	5 Jul – 27 Sep 2018 (Every Thu)	10:30am – 12:00nn	HOME Centre (YTM)	Miss Anna & Miss Rajina
Elderly Mutual Support Group – Fitness Class	6 Jul – 7 Sep 2018 (Every Fri)	12:30pm – 2:00pm		Miss Anna & Miss Sehrish
Job Fair for Ethnic Minorities 2018	29 Aug 2018 (Wed)	11:00am – 6:00pm	Henry G. Leong Community Centre	Miss Sally, Miss Deepa & Mr Rafi
<b>Social Harmony Programmes</b>				
Summer Pre-school Parent-child Group	13 Jul – 17 Aug 2018 (Every Fri)	2:30pm – 4:30pm	Home Centre (YTM)	Miss Kong & Miss Sehrish
Story Telling Parent-child Group	25 Jul – 8 Aug 2018 (Every Wed)			
Preparation for Primary Group	15 – 29 Aug 2018 (Every Wed)			
Kindergarten Joyful Learning Group II	4 – 18 Jul 2018 (Every Wed)			
Kindergarten Joyful Learning Group III	5 – 19 Sep 2018 (Every Wed)			

\*Subject to Change without Prior Notice

# Programme Schedule @HOME Centre You Tsim Mong (YTM)\*

## 活動時間表：油尖旺中心\*

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
<b>Youth Unit Programmes</b>				
Kids Snapchess Group (Board game)	25 Jul - 15 Aug 2018 (Every Wed)	3:00pm - 4:30pm	HOME Centre (YTM)	Miss Rajina & Miss Fish
Kids Hockey Class	4 Jul - 29 Aug 2018 (Every Wed)	9:00am - 10:30am	TBC	Mr Rafi, Mr Zohaib & Miss Fish
Youth Union Regular Outings	20 Jul, 3 & 17 Aug 2018 (Fri)	11:00am - 4:00pm		Miss Anju & Miss Fish
Youth Union Movie Day	14 Jul & 11 Aug 2018 (Sat)	5:30pm - 8:30pm	HOME Centre (YTM)	Miss Sehrish & Miss Fish
Youth Cantonese Class Season 3	25 Aug - 29 Sep 2018 (Every Sat)	2:00pm - 3:30pm		Miss Sehrish & Miss Fish

\*Subject to Change without Prior Notice

# Programme Schedule HOME Sub-Centre Sham Shui Po (SSP)\*

## 活動時間表：深水埗分中心\*

Programme Name 活動名稱	Date 日期 (all date ranges are inclusive)	Time 時間	Venue 地點	Responsible Staff 負責同事
<b>Classes and Courses</b>				
Daily Life Chatting in Cantonese H (II)	21 Jul - 29 Sep 2018 (Every Sat)	2:30pm - 4:30pm	HOME Sub-Centre (SSP)	Miss Apple & Miss Sumera
Daily Life Chatting in Cantonese I (III)	14 Jul - 29 Sep 2018 (Every Sat)	6:30pm - 8:30pm		
Daily Life Chatting in Cantonese J (III)	24 Jul - 16 Oct 2018 (Every Tue)	2:00pm - 4:00pm		
Daily Life Chatting in English K (III)	13 Jul - 28 Sep 2018 (Every Fri)			
Tutorial P1-P3	4 Sep - 28 Sep 2018 (Every Tue, Thu & Fri)	6:30pm - 8:00pm		
Tutorial P4-P6				
Computer Class (I)	1 Jul - 22 Jul 2018 (Every Sun)	12:30pm - 2:00pm		
Computer Class (II)	29 Jul - 26 Aug 2018 (Every Sun)			
Computer Class (III)	2 Sep - 30 Sep 2018 (Every Sun)			
<b>Integration Programmes</b>				
Lady Art Time	9 Jul & 6 Aug 2018 (Mon)	1:30pm - 3:00pm	Home Sub-Centre (SSP)	Miss Marisa & Miss Sumera
<b>Social Harmony Programmes</b>				
Kindergarten Story Telling	21 & 28 Jul 2018 (Sat)	2:30pm - 4:30pm	Home Sub-Centre (SSP)	Miss Blaire & Miss Sana
Kindergarten Summer Party	25 Aug 2018 (Sat)	1:00pm - 4:00pm	Jumping GYM	Miss Blaire & Miss Sumera
Kindergarten Group Learning Station	7 - 28 Sep 2018 (Every Fri)	5:00pm - 6:00pm	Home Sub-Centre (SSP)	
Secondary Summer Movie Night	14, 28 Jul, 4 & 18 Aug 2018 (Sat)	7:00pm - 8:30pm		
Secondary Programme: Girls' Time	5 - 19 Aug 2018 (Every Sun)	11:00am - 12:30pm		Miss Blaire & Miss Sana
<b>Youth Unit Programmes</b>				
Time for Youths	29 Jul & 26 Aug 2018 (Sun)	7:00pm - 8:00pm	IHome Sub-Centre (SSP)	Miss Blaire & Miss Sana
Basic Cantonese Class	4 - 25 Aug 2018 (Every Sat)	2:30pm - 3:30pm		
Summer Holiday Homework Teaching	27 Aug (Mon) & 30 August 2018 (Thu)	2:30pm - 4:00pm		
Football Gathering	14, 28 Jul, 11, 25 Aug, 8 & 22 Sep 2018 (Sat)	10:00am - 11:30am / 3:30pm - 5:00pm	HOME Sub-Centre (SSP) & Offsite	Mr Ray
Youth Fitness Training Class (Q4)	2 - 30 Jul 2018 (Mon)	7:00pm - 9:00pm	Home Sub-Centre (SSP)	
To Be Rock Climbing Trainer and Experiential Workshop	19 Jul 2018 (Thu)	2:00pm - 4:00pm	Offsite	
Youth Cantonese Classes	13 Jul - 31 Aug 2018 (Every Fri)	2:00pm - 3:30pm	Home Sub-Centre (SSP)	

\*Subject to Change without Prior Notice

# Programme Schedule @Mobile Centre\*

## 活動時間表：多元文化共融流動服務車\*

<b>Programme Name</b>	Innovative Programme – Multi-functional Mobile Car	
<b>Date and Time</b>	6, 7, 13, 14, 20, 21, 27, 28 Jul; 3, 4, 10, 11, 17, 18, 24, 25, 31 Aug; 1, 7, 8, 14, 15, 21, 22, 28 & 29 Sep 2018	
<b>Location</b>	18 Districts in Hong Kong	
<b>Programme Description</b>	1. Enquiry and referral service 2. Community resources exhibitions 3. Cultural workshops	4. Computer classes 5. Children corner 6. Chinese Medication and health check services
<b>Responsible Staff</b>	Miss Scarlett	

From time to time, HOME Centre organizes different culturally featured activities to promote culture diversity and community inclusion. Please contact us at 3610 4418 (YTM Centre) or 3610 4428 (SSP Sub-Centre) for more information.

HOME Centre舉辦不同的特色文化活動，以推廣多元文化及社區融和。詳情請致電 3610 4418 (油尖旺中心) 或 3610 4428 (深水埗分中心) 查詢。

\*Subject to Change without Prior Notice

## About Us 關於中心

The Home Affairs Department commissioned New Home Association to establish the HOME Support Service Centre for Ethnic Minorities in Yau Tsim Mong and a sub-centre in Sham Shui Po.

With its missions to promote racial harmony and facilitate the integration of ethnic minorities into Hong Kong Community, HOME Centre provides a wide range of services, which include Language Classes; Tutorial Classes; Computer Classes; Family Outings; Interest Classes; Employment Support Service; Volunteer Service; Youth and School Projects; Integration Programmes; Social Harmony Programmes; Counseling Service; Emergency Fund and Scholarship.

民政事務總署委託新家園協會在油尖旺區成立 HOME 少數族裔人士支援服務中心及在深水埗成立分中心，為少數族裔人士提供一系列的支援服務，以促進種族和諧及協助他們盡早融入香港社區。這些服務包括中英語文課程、功課輔導班、電腦班、參觀活動、興趣班、就業支援服務、義工服務、青少年和學校項目、共融活動、社會和諧活動、諮詢和輔導服務、緊急援助基金和獎學金。

Homey, originated from the word "Home", means pleasant, domestic and warm. We hope that through this newsletter, which provides news and information about our centre's activities and community resources to our ethnic minority friends, will make them feel like at home while living in Hong Kong.

HOMEY是源自HOME(家)的字詞，意指滿足，家園和溫暖。我們希望透過報導中心和社區有關少數族裔的資訊，讓少數族裔朋友們感受社區和香港帶來「家」的溫暖。

## Join Us 加入我們

Membership is free of charge. After becoming our member, you can enjoy both HOME Centre's and New Home Association's services and benefits. Please contact our staff for details.

We are actively recruiting volunteers of different cultural backgrounds including local and ethnic groups. If you are willing to spend your time and enthusiastic in serving the community, please join us!

申請成為HOME中心會員是免費的。成為會員後，可同時享用HOME中心及新家園協會會員服務及福利。詳情請向中心職員查詢。我們現正積極招募不同文化背景包括本地和少數族裔的義工。只要您願意奉獻您的時間服務社會，請即報名成為本會義工。

## Contact Us 聯絡我們

### HOME Centre (YTM) (油尖旺中心)

**地址Address:**

Shop B, G/F and 1/F, Sun Wah Building,  
73 Battery Street, Yau Ma Tei, Kowloon  
九龍油麻地炮台街73號順華大廈地下B舖及1樓

**Telephone電話:** 3610 4418

**Fax傳真:** 3590 4642

**OPENING HOURS開放時間:**

Tuesdays - Sundays (9am-9pm)  
星期二至日(早上九時至晚上九時)

\*\* Mondays & Public Holidays Closed  
星期一及公眾假期休息

### HOME Sub-Centre (SSP) (深水埗分中心)

**地址Address:**

Shop A, G/F, 130 Kiu Kiang Street,  
South Ocean Building, Sham Shui Po, Kowloon  
九龍深水埗九江街130號南洋大廈地下A舖

**Telephone電話:** 3610 4428

**Fax傳真:** 3590 4643

**OPENING HOURS開放時間:**

Thursdays - Tuesdays (9am-9pm)  
星期四至二(早上九時至晚上九時)

\*\* Wednesdays & Public Holidays Closed  
星期三及公眾假期休息